

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 2 août 2021 à 20h00 en présentiel.

The Municipal council of Elgin held a regular meeting on this Monday, August 2nd, 2021 at 8:00 pm at the Town Hall.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

James Gaw
Donald Bergevin
Markus Liebl
Matthew Wallace

Le conseiller David Drummond et le conseiller Yves Beauregard sont absents.

The Councillor David Drummond and Councillor Yves Beauregard are absent.

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale et secrétaire-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Secretary-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Work Manager are also present at the Town Hall.

2021-08-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM / OPENING OF MEETING - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h15

THE OPENING of the meeting at 8:15 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

1. Ouverture de l'assemblée - Quorum / Opening of the meeting - Quorum
2. Mot de la mairesse / Word from the mayor
3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda
4. Adoption des procès-verbaux / Adoption of the minutes
 - 4.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2021 / Adoption of the minutes from the regular meeting of July 5th, 2021
5. *Période de questions du public / Question period from the public*
6. Adoption du rapport de l'inspecteur – juillet 2021 / Adoption of the inspector's report – July 2021
7. Présentation et adoption du rapport du responsable des travaux publics – juillet 2021 / Presentation and adoption of the road work's report – July 2021
8. Adoption des comptes à payer – juillet 2021 / Adoption of the accounts payable – July 2021
 - 8.1 Liste des chèques émis / List of emitted cheques
 - 8.2 Liste des comptes à payer / List of accounts payable
 - 8.3 Liste des salaires / List of salaries
9. Avis de motion - Règlement # 345 décrétant un emprunt pour l'exécution des travaux de réparation de 2 ponceaux (un sur la Montée Morisson et un sur la 1^{re} Concession) / Notice of motion - By-law # 345 decreeing a loan for the execution of repair work on 2 culverts (one on Montée Morisson and one on the 1st Concession) **ANNULÉE / CANCELLED**
10. Acceptation de l'offre de service de Monsieur Yves Marcoux pour la Production d'un plan d'aménagement paysager pour l'Hôtel de Ville / Acceptance of the service offer from Mr. Yves Marcoux for the Production of a landscaping plan for the Town Hall
11. Modification de valeur assurable du Centre Communautaire / Modification of insurable value for Kelso Hall. **REMIS / POSTPONED**
12. Acceptation de la soumission de Sel pour la saison hivernal 2021-2022 / Acceptance of Salt quotation for the 2021-2022 winter season.
13. Acceptation de la soumission de Sable pour la saison hivernal 2021-2022 / Acceptance of Sand quotation for the 2021-2022 winter season.
14. Résolution d'appui en lien avec les changements climatiques / Support Resolution related to climate change
15. *Période de questions du public / Question period from the public*
16. Varia
17. Rapport des membres du conseil municipal / Report from the members of the municipal council
18. Clôture de la session / Closing of meeting

Documents pour information / Documents for information

- A) FQM – Communiqué de presse**
- 1) Un programme gouvernemental de 4,4G\$ - Un apport supplémentaire important à la relance des régions
 - 2) Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux – La FQM se réjouit des investissements dans les infrastructures municipales
- B) FQM Communication**
- 1) Rappel – Appel de candidatures au Prix reconnaissance 2021
- C) FQM – Infolettre Actualités FQM**
- 1) Numéro 23
- D) Revue de Presse – FQM**
- 1) La relance de l'énergie éolienne – Les communautés seront de la partie
 - 2) Volet Éclair II de l'opération haute vitesse – Des investissements supplémentaires qui reconnaissent le travail des élus
- E) FQM – Bulletin Contact**
- 1) 12 juillet 2021
- F) MRC du Haut Saint-Laurent**
- 1) Procès-verbal Séance Extraordinaire du 5 mai 2021 @ 20h26
 - 2) Procès-verbal Séance Extraordinaire du 5 mai 2021 @ 20h44
 - 3) Procès-verbal Séance Ordinaire du 26 mai 2021 @ 20h00
 - 4) Offre d'emploi – Technicien (ne) juridique
 - 5) Règlement modifiant le règlement No. 314-2020 sur la gestion contractuelle
- G) La Fédération de l'UPA de la Montérégie.**
- 1) Lettre demande de rencontre avec la Députée Claire IsaBelle concernant le maintien des services à l'hôpital su Suroît
 - 2) Infolettre régionale – lundi le 19 juillet 2021
 - 3) Appel de candidatures – Bourses Agreauresponsables
- H) Société agricole de Huntingdon**
- 1) Lettre annonçant l'annulation de la Foire Huntingdon 2022
- I) Maison des femmes**
- 1) Invitons la violence conjugale dans les élections municipales
- J) Ministère des Transports Québec**
- K) Municipalité de Saint-Anicet**
- 1) Résolution en lien avec l'infestation de chenille spongieuse
- L) CDC du HSL**
- M) Fondation de la faune du Québec**
- N) Table régionale concertation aînés Montérégie – TRCAM**
- 1) Infolettre – Été 2021
- O) Fondation Gisèle Faubert**
- 1) Invitation au Tournoi de Golf du Boisé 2021
- P) Moisson Sud-Ouest**
- 1) Tirage d'une journée de Golf pour 4 personnes
- Q) Commission Scolaire New Frontiers**
- 1) Remerciement pour la résolution d'appui dans leur démarche d'obtention d'une autorisation permanente d'offrir le programme de Santé au centre de formation professionnelle Chateauguay Valley à Ormstown

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 5 JUILLET 2021 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JULY 5th, 2021

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 5 juillet 2021;
WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held July 5th, 2021;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;
WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 5 juillet 2021, avec dispense de lecture.
TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of July 5th, 2021, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

2021-08-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – JUILLET 2021 / ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – JULY 2021

ATTENDU que Loran Smolkin de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;
WHEREAS Loran Smolkin from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de juillet 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of July 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de juillet 2021.
TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of July 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – JUILLET 2021 / PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD WORK'S REPORT – JULY 2021

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;
WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Work Manager for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de juillet 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of July 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;
WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de juillet 2021.
TO ADOPT the report from the Road Work Manager for the month of July 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – JUILLET 2021 / ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – JULY 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de juillet 2021
Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of July 2021

Liste des Chèques Émis			
Juillet 2021			
Fournisseur	Date	Description	Montant
Ministère du Revenu	2021-07-08	REMISES DE L'EMPLOYEUR	4 827,08 \$
Receveur général du Canada	2021-07-08	REMISES DE L'EMPLOYEUR	1 830,09 \$
Les Amis de la Réserve	2021-07-14	Soutien Financier 2021	100,00 \$
Tim Gavin	2021-07-14	Clothing TIM GAVIN	39,07 \$
Une Affaire de Famille	2021-07-14	Don - Crise du Logement 2021	200,00 \$
CIBC (Visa Card)	2021-07-26	Annual Fee	40,00 \$
Les Services EXP inc.	2021-07-14	Plans et Devis Pavage 2021	8 568,52 \$
Estimation D. Dupras	2021-07-26	Valeur Marchande 2001 Volvo Charrue	250,00 \$
Total:			15 854,76 \$

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de juillet 2021 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;
WHEREAS cheques were emitted during the month of July 2021 in order to assure the good functioning of the municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
 CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des chèques émis au montant de 15 854.76\$ du mois de juillet 2021.
 TO ADOPT the list of emitted cheques for the amount of \$15 854.76 for the month of July 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JUILLET 2021 / ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - JULY 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de juillet 2021.
 Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of July 2021.

LISTE DES COMPTES À PAYER			
JUILLET 2021			
FOURNISSEURS	DATE	DESCRIPTION	MONTANT
Carrière, Guylaine	26-juil-21	Labels and Seal Moistner	56,78 \$
	26-juil-21	HV Supplies + 2 CS Paper 8,5X11	118,96 \$
	26-juil-21	Coffee for HV	35,96 \$
	26-juil-21	Registered Letter	11,21 \$
	27-juil-21	Geranium Flower Pot	29,88 \$
	27-juil-21	2 rolls of Stamps	202,82 \$
Dircom-Maison Viau Inc.	26-juil-21	10 T-Shirts+ 7 Long Sleeve + Film charge	365,86 \$
Fonds d'information sur le	26-juil-21	Avis de Mutation - Juin 2021	25,00 \$
FQM	26-juil-21	Primes d'Assurance - Modif Valeur Ass.	830,58 \$
G.M. Fournier Inc.	28-juil-21	Grinding Wheel	5,16 \$
Gravière, Sablière Leblanc Inc.	26-juil-21	MG20 / 0-3/4 for Shoulders	2 530,25 \$
Infotech	26-juil-21	Webinaire Sygem	281,69 \$
Infrastructel	26-juil-21	29 mai au 2 juillet 2021	992,09 \$
J. R. Caza & Frère Inc.	26-juil-21	Weed eater	517,91 \$
	26-juil-21	Leaf Blower	214,96 \$
	26-juil-21	Weed eater parts	82,85 \$
La Capitale Assureur	31-juil-21	Primes Ass. Collective - Aout 2021	565,78 \$
Les Equipements TM Inc.	26-juil-21	Tractor Antenna	59,82 \$
Les pièces d'Auto HAP Inc.	26-juil-21	Gas - Ford	145,00 \$
	26-juil-21	Gas - Ford	145,00 \$
	26-juil-21	Gas Ford - Chainsaw/weed eater	168,00 \$
	28-juil-21	Gas - Ford	114,00 \$
Les Services EXP inc.	30-juil-21	Surveillance des travaux du Pont Morrisson	2 086,80 \$
Location de camions	26-juil-21	Truck and Plow Rental 07/18 - 08/18/2021	3 067,98 \$
M.R.C. du Haut-Saint-Laurent	26-juil-21	Quote part 3e Trimestre	3 229,87 \$
Mécamobile	26-juil-21	Vérif. Mécanique Volvo 2021	178,62 \$
Pièces d'Auto Valleyfield inc.	26-juil-21	Sand Paper	53,34 \$
Robert Daoust & Fils Inc.	26-juil-21	Recyclage Juillet (2Collectes)	1 822,58 \$
	26-juil-21	Ordures Juin 18,43mt	5 886,12 \$

Servicofax	26-juil-21	Cont. Service 2021-06-25 au 2021-07-24	166,32 \$
Suroît Petrotech (Ste-Martine)	13-juil-21	Diesel blanc 1201,20 litres	1 560,78 \$
Tim Gavin	26-juil-21	Cell Phone - August 2021	50,00 \$
TOTAL:			25 601,97 \$

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des comptes à payer au montant de 25 601.97\$ pour le mois de juillet 2021.
TO ADOPT the list of the accounts payable for the amount of \$25 601.97 for the month of July 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et secrétaire-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire. I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière
Director General and Secretary-Treasurer

2021-08-08

ADOPTION DE LA LISTE DES SALAIRES – JUILLET 2021 / ADOPTION OF THE SALARIES – JULY 2021

ATTENDU qu'un salaire hebdomadaire est versé aux employés de la municipalité;
WHEREAS a weekly salary is given to the municipal employees;

ATTENDU qu'un salaire mensuel est versé à la mairesse;
WHEREAS a monthly salary is given to the mayor;

ATTENDU qu'un salaire est versé annuellement à tous les conseillers municipaux;
WHEREAS an annual salary is given to all the municipal councillors;

ATTENDU que des frais de déplacement sont payés, au besoin, aux employés et élus municipaux;
WHEREAS traveling fees are paid, if needed, to the municipal employees and members of the council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des salaires et des frais de déplacement au montant de 10 711.57\$ pour la période du 01 au 31 juillet 2021.
TO ADOPT the list of the salaries and traveling fees for the amount of \$10 711.57 for the period of the 1st to the 31st of July 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-09

ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE DE MONSIEUR YVES MARCOUX POUR LA PRODUCTION D'UN PLAN D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER POUR L'HÔTEL DE VILLE / ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER FROM MR. YVES MARCOUX FOR THE PRODUCTION OF A LANDSCAPING PLAN FOR THE TOWN HALL.

ATTENDU QUE la municipalité d'Elgin pourra bénéficier d'un programme d'aide financière pour bâtiments municipaux;
WHEREAS the Municipality of Elgin may benefit from a financial assistance program for municipal buildings;

ATTENDU QUE Monsieur Yves Marcoux a soumis une offre de service pour revoir l'aménagement paysager de l'hôtel de ville dans son ensemble, incluant le balcon, l'escalier, la rampe d'accès pour handicapés, le stationnement et la fenestration;
WHEREAS Mr. Yves Marcoux has submitted a service offer to review the landscaping of the town hall as a whole, including the balcony, the staircase, the ramp for the disabled, the parking lot and the windows;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER l'offre de service de Monsieur Marcoux au montant de 1 400.00\$ (taxes en sus) pour la confection d'un plan d'aménagement pour l'hôtel de ville.
TO ACCEPT Mr. Marcoux's service offer in the amount of \$ 1,400.00 (plus taxes) for the preparation of a development plan for the town hall.

ADOPTÉE / ADOPTED

MODIFICATION DE VALEUR ASSURABLE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE / MODIFICATION OF INSURABLE VALUE FOR KELSO HALL

(Reporté / Postponed)

2021-08-10

SEL / SALT

ATTENDU QUE la municipalité doit s'approvisionner en sel pour la saison hivernale 2021-2022;
WHEREAS the municipality must stock up on salt for the winter season of 2021-2022;

ATTENDU QUE la directrice générale a reçu deux soumissions pour le sel des compagnies Somavrac c.c. et Sel Warwick Inc. ;
WHEREAS the director general received two quotes for salt from the companies Somavrac c.c. and Sel Warwick Inc.;

ATTENDU QUE Sel Warwick Inc. est le plus bas soumissionnaire;
WHEREAS Sel Warwick Inc. is the lowest bidder;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER la soumission de la compagnie Sel Warwick Inc. pour environ 48 tonnes de sel à déglacer, au coût de 122.00\$ la tonne, incluant le transport, excluant les taxes applicables.
TO ACCEPT the quotation from the company Sel Warwick Inc. for approximately 48 tonnes of de-icing salt, at a cost of \$ 122.00 per tonne, including freight, excluding applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-11

SABLE / SAND

ATTENDU QUE la municipalité doit s'approvisionner en sable pour la saison hivernale 2021-2022;
WHEREAS the municipality must stock up on sand for the winter season of 2021-2022;

ATTENDU QUE la directrice générale a reçu une (1) soumission de la compagnie J.R. Caza & Frère Inc. pour le sable;
WHEREAS the director general received one (1) quote from the company J.R. Caza & Frère Inc. for the sand;

ATTENDU QUE nous avons demandé un échantillon du produit soumissionné afin de voir la qualité;
WHEREAS we requested a sample with the product that was quoted in order to see the quality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER la soumission pour le sable de J.R. Caza & Frère Inc pour environ 352 tonnes, au coût de 18.45\$ la tonne, incluant la livraison, excluant les taxes applicables.
TO ACCEPT the quote for the sand from the company J.R. Caza & Frère Inc for approximately 352 tons, for the cost of \$18.45 per ton, including delivery, excluding applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-12

RÉSOLUTION D'APPUI EN LIEN AVEC LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES / SUPPORT RESOLUTION RELATED TO CLIMATE CHANGE

ATTENDU QUE le député Peter Julian demande un appui pour faire adopter les motions M-1 et M-94 en lien avec les changements climatique par le Parlement du Canada;
WHEREAS MP Peter Julian is asking for support to have Motions M-1 and M-94 relating to climate change adopted by the Parliament of Canada;

ATTENDU QUE les membres du conseil sont sensibles aux changements climatiques;
WHEREAS council members are sensitive to climate change;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'APPUYER le député Peter Julian dans sa démarche pour faire adopter les motion M-1 et M-94 par le Parlement du Canada.
TO SUPPORT MP Peter Julian in his efforts to have motions M-1 and M-94 passed by the Parliament of Canada.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2021-08-13

ACCEPTATION DE LA FACTURE DE PAVAGE 2021 / ACCEPTATION OF THE 2021 PAVING INVOICE

ATTENDU QUE la compagnie Ali Excavation Inc. a effectué des travaux de pavage dans la municipalité au cours du mois de juin 2021
WHEREAS the company Ali Excavation Inc. did paving work in the municipality during the month of June 2021;

ATTENDU QUE la firme d'ingénierie EXP Inc. a approuvé les travaux;
WHEREAS the engineering firm EXP Inc. has approved the work;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER ET DE PAYER la facture de la compagnie Ali Excavation Inc. au montant de 173 757.80\$, taxes incluses, pour les travaux de pavage de 2021.
TO ACCEPT AND PAY the invoice of the company Ali Excavation Inc. for the amount of \$173 757.80, including taxes, for the paving work of 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-08-14

TRAVAUX DE RÉFECTION DES 2 PONCEAUX FINANCÉS À MÊME NOS SURPLUS ACCUMULÉS NON-AFFECTÉ / REPAIR WORK ON THE 2 CULVERTS FINANCED FROM OUR NON-AFFECTED ACCUMULATED SURPLUS /

ATTENDU QUE nous avons des travaux de réfection de 2 ponceaux (un sur la Montée Morrisson et un sur la 1^{re} Concession);
WHEREAS we have repair work on 2 culverts (one on Montée Morrisson and one on the 1st Concession);

ATTENDU QUE ces travaux sont admissibles, au programme d'aide financière à la voirie locale (PAVL 2021-2024) au Volet Soutient pour un montant maximale de 41,084\$ ce qui représente 50% du coût total des travaux selon la soumission obtenue;
WHEREAS this work is eligible for the financial assistance program for local roads (PAVL 2021-2024) under the Support Component for a maximum amount of \$ 41,084 which represents 50% of the total cost of the work according to the tender obtained;

ATTENDU QUE ces travaux n'ont pas été budgété lors de l'adoption de notre budget 2021;
WHEREAS this work was not budgeted for when our 2021 budget was adopted;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE RESERVER un montant de 45,000\$ du surplus accumulé non-affecté pour la réfection des 2 ponceaux.
TO RESERVE an amount of \$ 45,000 from the unallocated accumulated surplus for the repair of the 2 culverts.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER DONALD BERGEVIN mentionne qu'il a reçu des plaintes concernant les branches, les buissons et toute la verdure qui obstrue la vue à la sortie des chemins de la 4^e Concession, Montée Morisson ainsi que la 1^{re} Concession.

Il mentionne aussi qu'il a demandé au chef pompier d'une municipalité voisine de lui transmettre le questionnaire que cette municipalité utilise pour la vérification des avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone.

COUNCILOR DONALD BERGEVIN mentions that he has received complaints about branches, bushes and all the greenery which obstructs the view when exiting the roads of the 4th Concession, Montée Morisson and the 1st Concession

He also mentions that he asked the fire chief of a neighboring municipality to send him the questionnaire that this municipality uses to check smoke and carbon monoxide alarms.

2021-08-15

CLÔTURE DE LA SESSION / CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

It is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously; the mayor does not vote;

DE CLORE la session à 20h31.

TO CLOSE the meeting at 8:31 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Mairesse / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière/
Director General and Secretary-Treasurer

Je, Deborah Stewart, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

I, Deborah Stewart, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code